

華民國九十八年歲次己丑 九月初八日 碧德佛堂

恭求仙佛慈悲指示訓

Ngày mồng tám tháng tám năm Kỷ Sửu (2009)

(Trung Hoa Dân Quốc năm thứ 98)

Phật-đường Bích-Đức thỉnh cầu Tiên Phật từ bi chỉ thị Thánh huấn



南針在抱立目標 四海廣渡眾賢僚

Nam châm tại bảo lập mục tiêu, Tứ hải quảng độ chúng hiền liêu

海市蜃樓本幻景 迷人看清上法艘

Hải thị thân lâu bản huyền cảnh, Mê nhân khán thanh thượng pháp-sưu

古今世間種種苦 有所覺悟栽仙桃

Cổ kim thế gian chủng chủng khổ, Hữu sở giác ngộ tài tiên đào

佛仙原由人成就 有心有為返琳瑯

Phật Tiên nguyên do nhân thành tựu, Hữu tâm hữu vi phản Lâm-Điêu

吾乃

Ngô nãi

南海古佛 奉

Nam Hải Cổ Phật phụng

申旨 降東郊進門早叩

Mẫu chỉ giáng đông-giao, tiến môn tảo khấu

慈申駕 復問賢士 Xin Chào

Từ Mẫu giá phục vấn hiền sĩ

平心靜氣勿妄動 再待古佛批訓描

Bình tâm tĩnh khí vật vọng động, tái đãi Cổ Phật phê huấn miêu

哈哈

Ha ha

吾與賢士為有緣 今日特來此佛軒
Ngô dữ hiền sĩ vi hữu duyên, Kim nhật đặc lai thử Phật-hiên
轉筆先問賢士們 大家可好心否安
Chuyển bút tiên vấn hiền sĩ môn, Đại gia khả hảo tâm phủ an
今日來此開法會 三生修來不輕觀
Kim nhật lai thử khai pháp hội, Tam sinh tu lai bất khinh quan
有此因緣累世積 忠信禮義廉宿世有修深佛緣
Hữu thử nhân duyên lũy thế tích, Túc thế hữu tu thâm Phật duyên
求得大道之真諦 志崇教明道奉行效佛仙
Cầu đắc Đại-Đạo chi chân đế, Minh đạo phụng hành hiệu Phật Tiên
知曉大道之真理 靈山塔下修真顏
Tri hiểu Đại-Đạo chi chân lý, Linh sơn tháp hạ tu chân nhan
大道亙古不輕傳 應運白陽渡女男
Đại-Đạo cằng cổ bất khinh truyền, Ứng vận bạch-dương độ nữ nam
賢士飄洋台灣至 求得大道不簡單
Hiền sĩ phiêu dương Đài-Loan chí, Cầu đắc Đại-Đạo bất giản đơn
引保苦心爾渡化 絕非為爾之金錢
Dẫn bảo khổ tâm nhĩ độ hóa, Tuyệt phi vị nhĩ chi kim tiền
求道之初須功德 助印善書結善緣
Cầu đạo chi sơ tu công đức, Trợ ấn thiện thư kết thiện duyên
大道寶貴難言盡 尚須賢士多體參
Đại-Đạo bảo quý nan ngôn tận, Thượng tu hiền sĩ đa thể tham
今日參加率性班 更上層樓明真詮
Kim nhật tham gia Suất-Tính ban, Cánh thượng tầng lầu minh chân thuyên
道聲恭禧賢士們 展開不同人生前
Đạo thanh cung hỷ hiền sĩ môn, Triển khai bất đồng nhân sinh tiền
好好用心來聽課 自有體會在心田

Hảo hảo dụng tâm lai thính khóa, Tự hữu thể hội tại tâm điền
人生短暫彈指過 世事繁華若雲煙
Nhân sinh đoản tạm đản chỉ quá, Thế sự phồn hoa nhược nân yên
無有何物能長久 今當知曉莫迷瞞
Vô hữu hà vật năng trường cửu, Kim đương tri hiểu mạc mê man
汲汲營營三餐為 為誰辛苦忙向前
Cấp cấp doanh doanh tam san vị, Vị thùy tâm khổ mang hướng tiền
夫妻本是同林鳥 大難來時各自擔
Phu thê bản thị đồng lâm điều, Đại nạn lai thời các tự đảm
各人罪業各擔承 黃泉路上形孤單
Kim nhân tội nghiệp các đảm thừa, Hoàng tuyền lộ thượng hình cô đơn
如今唯有向道進 培建功德消罪愆
Nư kim duy hữu hướng đạo tiến, Bồi kiến công đức tiêu tội khiên
天榜掛號非誑語 皆有印証眾知全
Thiên bảng quái hiệu phi cuồng ngữ, Giai hữu ấn chứng chúng tri toàn
知曉人生諸般苦 當尋真徑朝賢關
Tri hiểu nhân sinh chư ban khổ, Đương tầm chân kính triều hiền quan
學習菩薩之慈悲 無有計較在心間
Học tập Bồ-Tát chi từ bi, Vô hữu kế giáo tại tâm gian
開開心心日子過 當放即放樂無邊
Khai khai tâm tâm nhật tử quá, Đương phóng tức phóng lạc vô biên
循序漸進而學道 自然改變己面顏
Tuần tự tiệm tiến nhi học đạo, Tự nhiên cải biến kỷ diện nhan
佛前常能勤叩首 自能感受身心安
Phật tiền thường năng cần khấu thủ, Tự năng cảm thụ thân tâm an
唯盼賢士皆有體 拿出真心行道前
Duy phán hiền sĩ giai hữu thể, Nã xuất chân tâm hành đạo tiền

學道修道並不難

有心之者終達源

Học đạo tu đạo tịnh bất nan, Hữu tâm chi gia chung đạt nguyên

有緣有份能善握

方是上天好英賢

Hữu duyên hữu phận năng thiện ác, Phương thị Thượng-Thiên hảo anh hiền

趁著今時加修辦

積功累德建功圓

Sấn trước kim thời gia tu bạn, Tích công lũy đức kiến công viên

大道傳世有時運

莫待時錯淚漣漣

Dại-Đạo truyền thế hữu thời vận, Mạc đãi thời thác lệ liên liên

賢士皆為才智者

前進後退善擇選

Hiền sĩ giai vi tài trí giả, Tiền tiến hậu thoái thiện trạch tuyển

今生不向此身渡

更待何時返故天

Kim sinh bất hướng thử thân độ, Cánh đải hà thời phản Cố-Thiên

有心向道腳步穩

堅持到底不敷衍

Hữu tâm hướng Đạo cước bộ ổn, Kiên trì đáo để bất phô diễn

古佛有助賢士們

心想事成順風安

Cổ Phật hữu trợ hiền sĩ môn, Tâm tưởng sự thành thuận phong an

一人一顆平安果

平安快樂樂綿綿

Nhất nhân nhất quả bình an quả, Bình an khoái lạc lạc miên miên

時已不多不多述

止了玉管隱佛軒

Thời dĩ bất đa bất đa thuật, Chỉ liễu ngọc quản ẩn Phật-hiên

哈哈止

Ha ha, chỉ!



本訓注釋：

海市蜃樓：由空氣疏密所現映的樓臺反影，比喻虛幻不可靠的事。


琳瑯：即理天、佛性歸位之處，意指西方極樂世界。

佛軒：係指佛殿、佛堂。

宿世：意指過去世。

真諦：找到生命根本源頭遵行理路修持。

靈山塔下修真顏：靈山塔下，意指明師一指。修真顏，意指依此示導修持，便能回歸本來真面目。

亘古：「亘」的異體字，自古至今，意指終古、永遠。

率性：「率」：循也，依本性遵道而行。「中庸云：天命之謂性，率性之謂道，修道之謂教。道也者，不可須臾離也，可離非道也。」真詮：詮_{ㄔㄨㄢˋ}：真理所在曰詮。「惑」。明白萬物之真理道之所依也。

彈指：喻時之暫。蘇軾詩：「一彈指頃去來今。」按翻譯名義集引僧祇律雲：「二十念為瞬，二十瞬為彈指。」

汲汲營營：汲汲，勤求不休止的樣子。營營，追逐求取。汲汲營營形容人急切求取名利的樣子。

敷衍：謂作事不切實者曰敷衍。

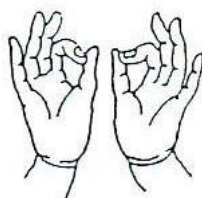
玉管：玉製筆管，此處指扶乩開沙用的木筆。



南海古佛簡介：

南海古佛本為妙莊王第三公主妙善，為慈航道人倒裝降世，自小聰明秀麗，從小就愛好修行。隨著時光的推移，妙莊王覺得自己年紀已高，便希望妙善公主能及早結婚，當妙善公主聽見父王的意見，便向父親說：「當母后過世之後，自己即在佛祖前發下大願，要捨身進入佛門，情願終身修道，拯救苦厄，決不願嫁人。」妙莊王聽到這些話，不禁震怒。於是命令將妙善公主貶入禦花園，充當雜役，除非悔悟，順從王命，才能恢復公主身份。但是妙善公主自幼持齋，念佛讀經已很久了，對於這種身體的磨難，只當是一種考驗，並不以為意。

妙莊王雖然氣惱，卻也無可奈何，過了一、二年，妙莊王見妙善公主修行的意志如此堅決，百折不回，或許也真有修成正果的希望，後來只得順著妙善公主之意讓妙善公主修道學佛，於是修繕金光明寺，作為妙善公主梵修的地方，妙善公主也就在此成了一位修行人，妙善公主真修實煉，堅心修行，最後終於成道證果，成就「觀音菩薩」之果位，又積極打幫助道，慈悲濟世，普渡眾生功德無量，後來蒙受老中榮封為「南海古佛」。



側記：

盧碧颱風在威力不斷減弱中，已靜悄悄的避開臺灣，似乎是上蒼刻意的巧妙安排。此時的陽光試圖由雲塵中不斷的露臉，似乎也成功的逼走了昨日飄雨的痕跡。和熙陽光伴隨著異鄉遊子，沐浴在秋的涼爽，由於壇主、講師與服務人員的熱情接待，溶開了語言的隔閡；在歡樂與期待中，一百二十餘位越籍班員魚貫般的湧入莊嚴的碧德佛堂，參與了越語法會，在美麗寶島與仙佛有約，共同創造了這段殊勝的機緣。

近午時分，在陳點傳師豐安恭請仙佛慈悲臨壇之後，肅穆間隱約的溫煦瑞氣，似乎與每位前賢深藏內在的佛性緊緊的扣合著，十一時三十三分，承蒙南海古佛降臨佛堂，以親切的 Xin chao 問候每位班員。古佛慈語中告知因為與每位班員宿世有緣，才會垂降佛軒與大家相聚，能求得大道又能開法會，實在是三生修來的福報。這累世修來的佛緣，今世更要明道奉行效法聖賢仙佛；尤其班員都是經過飄揚過海，千辛萬苦才能來到臺灣，有著巧妙因緣能求得大道，實在不簡單。也唯有用全心來力行與參悟，才能瞭解大道的寶貴，踏出今後不同的人生。

人生無常多變，能以真理看淡其中。海海人生短暫易過，幼童轉眼已近老年，朝暮忙碌終何為，每日惶惶恐恐就為三餐而忙碌，若不知修道，賺得的罪業，也唯有自己能扛起。如今唯有精進向道，以培建的功德來消弭罪愆，求道能天榜掛號、地府抽丁是千真萬確。凡事不要計較，學習菩薩的慈悲喜捨，學道要由自我的改變做起，若能常在佛前勤叩首，自然能有身心安頓的感受。

古佛的慈語，豐厚了我們繁複的生命內涵，它讓我疲憊的心靈，得以舒展、淨化，也邁向更高的精神層次，足以讓我們多了幾分歷經世事的圓熟。古佛送給每位班員一顆平安果，也就是送給班員平安快樂，真是何等的榮幸與珍貴。由從真摯的心中流淌出來對古佛的尊敬，今後在不斷仰望追尋真理的過程

中，將提升了我們的生活層次，修道也使我們在未來的言行思想上，更加積極與成熟。(南海古佛於中午十一時五十三分止玉管)



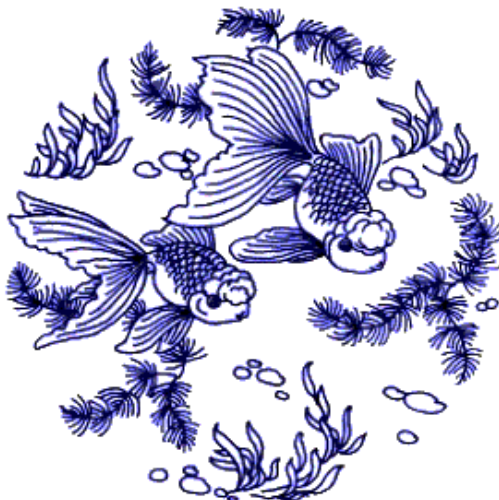
【Dịch nghĩa】

Ô m kim chỉ nam lập mục tiêu, Bốn bề tìm độ người hiền lương
Hải thị thần lâu vốn là ảo, Người minh nhìn thấu lên pháp thuyền
Xưa nay thế gian nhiều nổi khổ, Người giác ngộ được trồng tiên đào
Tiên Phật vốn do người tu chứng, Có lòng có tu về Lâm-Điêu
Ta vì có duyên với hiền sĩ, Hôm nay đặc biệt đến Phật hiền
Chuyển bút hỏi thăm chư hiền sĩ, Mọi người phải chăng đều an lòng
Hôm nay đến đây dự pháp-hội, Đã tu ba kiếp chớ xem thường
Nhân duyên đã tích từ nhiều kiếp, Nhiều đời tu hành Phật duyên thâm
Cầu được chân đế của Đại Đạo, Minh đạo phụng hành noi Phật Tiên
Hiểu được chân lý của Đại Đạo, Dưới tháp Linh-Sơn tu chân-nhan
Xưa nay Đại Đạo bất khinh truyền, Bạch-Dương ứng vận độ nữ nam
Hiền sĩ phiêu bạt đến Đài-Loan, Cầu được Đại Đạo không dễ dàng
Dẫn bảo khổ tâm đến độ hóa, Chẳng phải lường gạt chẳng vì tiền
Ban đầu cầu đạo cần công đức, Trợ in kinh sách kết duyên lành
Đại-Đạo quý báu thật khó nói, Hiền sĩ cần phải tự ngộ tham
Hôm nay tham gia lớp Suất-Tính, Vươn lên một bậc rõ chân thuyền
Nói câu chúc mừng chư hiền sĩ, Hành trình bắt đầu đến cửa hiền
Dùng tâm lắng nghe các bài giảng, Tự nhiên lãnh hội tại tâm điền
Đời người ngắn ngủi nhanh như cát, Sự đời phồn hoa như khói mây
Không một vật gì được trường cửu, Nay đã hiểu rõ chớ mê man
Ngày đêm bận rộn vì ba bữa, Vì ai vất vả mà bon chen
Vợ chồng như chim trong rừng núi, Đại nạn đến rồi các tự bay

Nghiệp ai nấy tạo tự gánh chịu, Đường trên Suối-vàng bóng cô đơn
Đến nay chỉ có tâm hướng đạo, Kiến lập công đức trừ tội khiên
Thiên bản ghi danh lời không dối, Đều có ấn chứng mọi người hay
Biết được đời người nhiều đau khổ, Hãy tìm đường chính hướng
hiền-quan

Học lấy lòng từ của Bồ-Tát, Lòng không tính toán với so đo
Vui vui vẻ vẻ qua ngày tháng, Nên bỏ thì bỏ lạc vô ngần
Tuần tự tiến dần mà học đạo, Tự nhiên thay đổi được tướng người
Thành tâm Phật-đường thường khấn lạy, Tự cảm nhận được thân tâm an
Chỉ mong hiền sĩ đều lãnh ngộ, Lấy tấm lòng thật hành đạo tiên
Học đạo tu đạo vốn không khó, Người có lòng thành sẽ đạt nguyên
Có duyên có phận hãy nắm giữ, Mới là anh hiền ở cõi Trên
Nhân dịp này siêng năng tu bạn, Tích công lũy đức hạnh tròn đầy
Đại Đạo truyền thế có thời vận, Lỡ mất thời cơ lệ dưng trần
Hiền sĩ đều là người có trí, Tiến trước thoái lui hai đường tùy
Kiếp này không lấy thân này độ, Đợi đến bao giờ mới về Trời
Có tâm hướng đạo chân bước vững, Kiên trì đến cùng không qua loa
Cổ Phật trợ giúp chư hiền sĩ, Lòng nghĩ sự thành mọi việc an
Mỗi người một trái bình an quả, Bình an vui vẻ lạc miên triền
Thời gian ngắn ngủi không nói nhiều, Dừng chỉ cơ bút ản Phật-hiền.
Ha ha, dừng bút.

IKTCDS



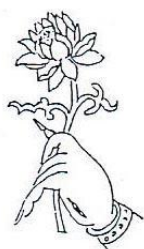
【Lược truyện Đức Nam-Hải Cổ-Phật】

Nam Hải Cổ Phật nguyên là công chúa thứ ba của Diệu Trang Vương, là Từ Hàng đạo nhân hóa thân xuống phàm. Từ nhỏ thông minh đỉnh ngộ, háo Phật mộ đạo.

Khi đến tuổi già, Diệu-Trang Vương hy vọng sẽ kén được một phò mã như ý cho công chúa. Công chúa nói với phụ vương rằng: Sau khi mẫu hậu mất, con không lấy chồng, con sẽ vào cửa Phật phát nguyện tu hành để cứu độ chúng sinh.

Diệu Trang-Vương nghe công chúa nói thế bèn giận, bắt công chúa làm việc cực nhọc trong vườn ngự uyển, mục đích làm cho công chúa phải chịu cảnh cực khổ. Khi nào bỏ được ý niệm tu hành mới cho về cung. Tuy rằng việc làm trong vườn ngự uyển rất khổ cực, nhưng công chúa Diệu Thiện cũng không nản chí, vẫn tiếp tục ăn chay tu hành.

Diệu Trang Vương tuy giận nhưng cũng không thể làm gì hơn. Trải qua một hai năm, thấy không thể làm thay đổi ý chí cương quyết tu hành của công-chúa Diệu-Thiện, mới cất riêng một ngôi chùa Kim Quang tự để cho công chúa tu hành. Trong quá trình tu đạo, công chúa Diệu-Thiện trải qua nhiều cơn khảo nghiệm, và sau cùng chứng đạo với quả vị là Quan-Thế Âm Bồ-Tát. Trong thời kỳ phổ độ Bạch-dương, Ngài lại xuống phàm, lãnh đạo chư thiên Tiên Phật trợ giúp hai vị minh-sur là Tế-Công Hoạt-Phật và Nguyệt-Tuệ Bồ-Tát phổ độ tam tào, được Vô-Cực Lão-Mẫu sắc phong quả vị là Nam-Hải Cổ-Phật.



【Chú thích】

◆ Hải thị thần lâu: Chỉ cảnh ánh mặt trời chiếu xuống biển làm cho mặt nước bốc hơi hiện ra hình ảnh lâu đài trên không trung. Đó là cảnh giả mà không có thực.

◆ Lâm-Diêu: Túc Vô-Cực Lý Thiên, cõi niết bàn, miền cực lạc.

◆ Phật-hiên: Chỉ Phật-đường.

◆ Túc thế: Chỉ kiếp đã qua, kiếp trước

◆ Chân đế: Ý nghĩa chân thật.

◆ Linh sơn tháp hạ tu chân nhan: Linh sơn tháp ở đây chỉ huyền quan khiêu, tức là chỗ minh-sư điểm đạo.

Chân nhan chỉ mặt mũi chân thật của chúng ta, tức là Phật-tính, hay linh tính, lương tâm.

◆ Cẩng cổ: Từ cổ chí kim, xưa nay.

◆ Suất tính: Suất là theo, tính là bản tính do Trời phú. Phật gọi là Phật tính, Nho gọi là Thiên tính hay lương tâm. Tính này hội đủ đức tính ngũ thường là Nhân, Lễ, Nghĩa, Trí, Tín và vạn thiện. Suất tính là làm theo, phát huy đức tính sẵn có trong bản tính này thì gọi là Đạo. Như thờ cha mẹ có hiếu thì là trọn đạo Hiếu, trung với nước thì là trọn đạo Trung, giữ chữ tín với bạn bè là trọn đạo Tín....

◆ Chân thuyên: Chân lý

◆ Đạn chỉ: Chỉ thời gian ngắn ngủi, nhanh chóng.

◆ Cấp cấp doanh doanh: Chỉ ngày đêm chăm chăm vì danh vì lợi.

◆ Phô diễn: Hời hợt, qua loa, không thiết thực.

- ◆ Ngọc quán: Cơ bút.
- ◆ Hiền-quan: Con đường của các bậc hiền triết đã đi.
- ◆ Pháp sư: Tức pháp thuyền. Chiếc thuyền chở người từ bến mê đến bến giác.



【Trắc ký】

Trước pháp hội vài ngày, uy lực của cơn bão Lu Bích giảm dần và từ từ rời khỏi Đài-Loan. Hình như Ôn Trên từ bi cố ý sắp xếp, ánh mặt trời xuyên qua đám mây, tiếp tục lộ dạng, soi đuổi đi những vết tích của mưa bão. Ánh sáng ấm áp này đủ để sưởi ấm tấm lòng tha hương của người du tử. Dưới sự tiếp đãi nhiệt tình và niềm nở của đàn chủ, giảng-sư và bạn sự nhân viên, hơn 120 (một trăm hai mươi) nhân viên lao động Việt Nam đã đến Phật-đường Bích-Đức tham dự lớp pháp hội Việt ngữ.

Gần đến giờ Ngọ, sau khi Điểm-truyền-sư Trần Phong An cung thỉnh Tiên Phật từ bi lâm đàn, vào khoảng 11:30 Đức Nam-Hải Cổ-Phật giáng lâm Phật-đường. Tham giá xong, qua trung gian của tam tài (ba vị đồng-tử) Cổ-Phật dùng hai chữ “Xin chào” bằng tiếng Việt để chào hỏi mọi người.

Trong bài cơ, Đức Nam-Hải Cổ-Phật từ bi: “Vì có duyên với ban viên đến dự lớp nên Cổ-Phật đặc biệt lâm đàn, nói rằng ban viên từ Việt Nam vượt ngàn trùng dương đến Đài-Loan làm việc, rất là cực nhọc vất vả. Tại Đài-Loan lại cầu được Đạo và dự pháp hội quả thật là không dễ, là người đã trồng nhân lành, tích phúc đức từ nhiều kiếp trước. Đại-Đạo thật áo diệu, khó mà mô tả được, chỉ có dùng tâm tu hành mới có thể lãnh hội được sự quý báu của Đạo mà bước sang một hành trình mới”.

Cổ-Phật phát cho mỗi người một bình an quả, với ý nghĩa là mọi người chúng ta đều đang bình an và sau này

công quả đều tròn đầy.

Sau 20 phút với những lời kích lệ cổ vũ, từ bi nhấn nhủ,
Nam-Hải Cổ-Phật dừng cơ bút vào lúc 11:55.

ooOoo

